

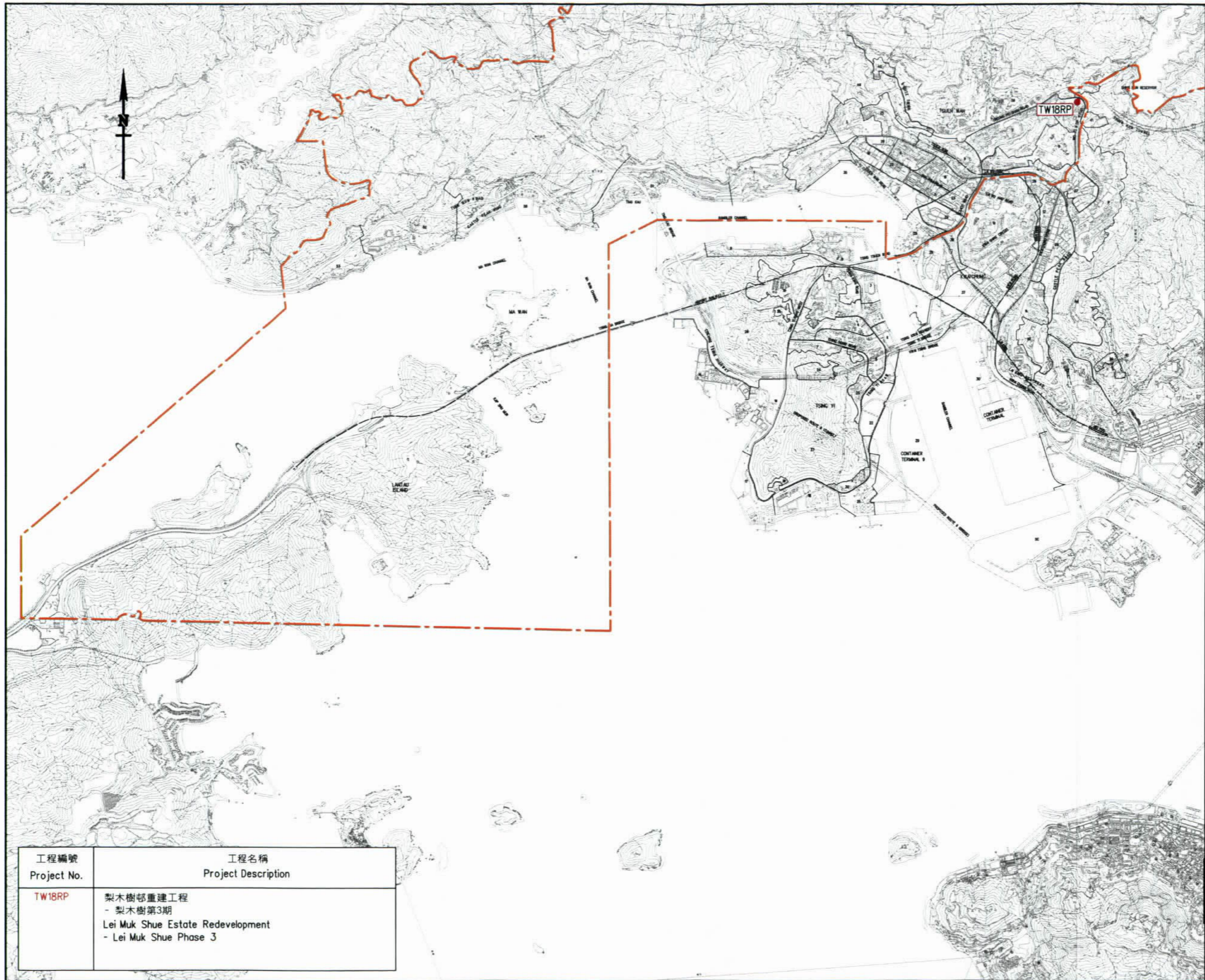
荃灣區主要工程進度報告（截至二零零六年八月三十一日止）

- | | | | |
|----|------------|---------|-----------------|
| 1) | 公共房屋項目進度報告 | P1 – P1 | 圖則編號 NTW Z1209B |
| 2) | 社區設施項目進度報告 | C1 – C2 | 圖則編號 NTW Z1210D |
| 3) | 土木工程項目進度報告 | E1 – E8 | 圖則編號 NTW Z1211C |

荃灣區公共房屋項目進度報告
 (截至二零零六年八月三十一日止)

- P1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	房屋類別	單位數目	設計 人口數目	(原訂計劃 動工日期) 最新估計	(原訂計劃 完工日期) 最新估計	進度/備註
TW18RR	梨木樹重建工程 - 梨木樹第3期	1,050	公共租住房屋	1,983	5,642	(04/00) 04/00	(12/03) 07/06	所有工程已於2006年7月完成。



註釋 NOTES :

 荃灣區議會的區界線
 Tsuen Wan District Council
 Electoral Boundary

B	09.3.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED	-
A	15.9.05	MINOR AMENDMENT	SIGNED	-
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

修訂 REVISION

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

 日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title
 Tsuen Wan District Projects
 - Public Housing
 荃灣區工程
 - 公共房屋項目

圖則編號 drawing no.	比例 scale
NTW Z1209B	1:50 000


辦事處 office
 新界西及北拓展處
 NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
 DEVELOPMENT OFFICE

土木工程拓展署
 CEDD CIVIL ENGINEERING AND
 DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
TW18RP	梨木樹邨重建工程 - 梨木樹第3期 Lei Muk Shue Estate Redevelopment - Lei Muk Shue Phase 3

荃灣區社區設施項目進度報告 (截至二零零六年八月三十一日止)

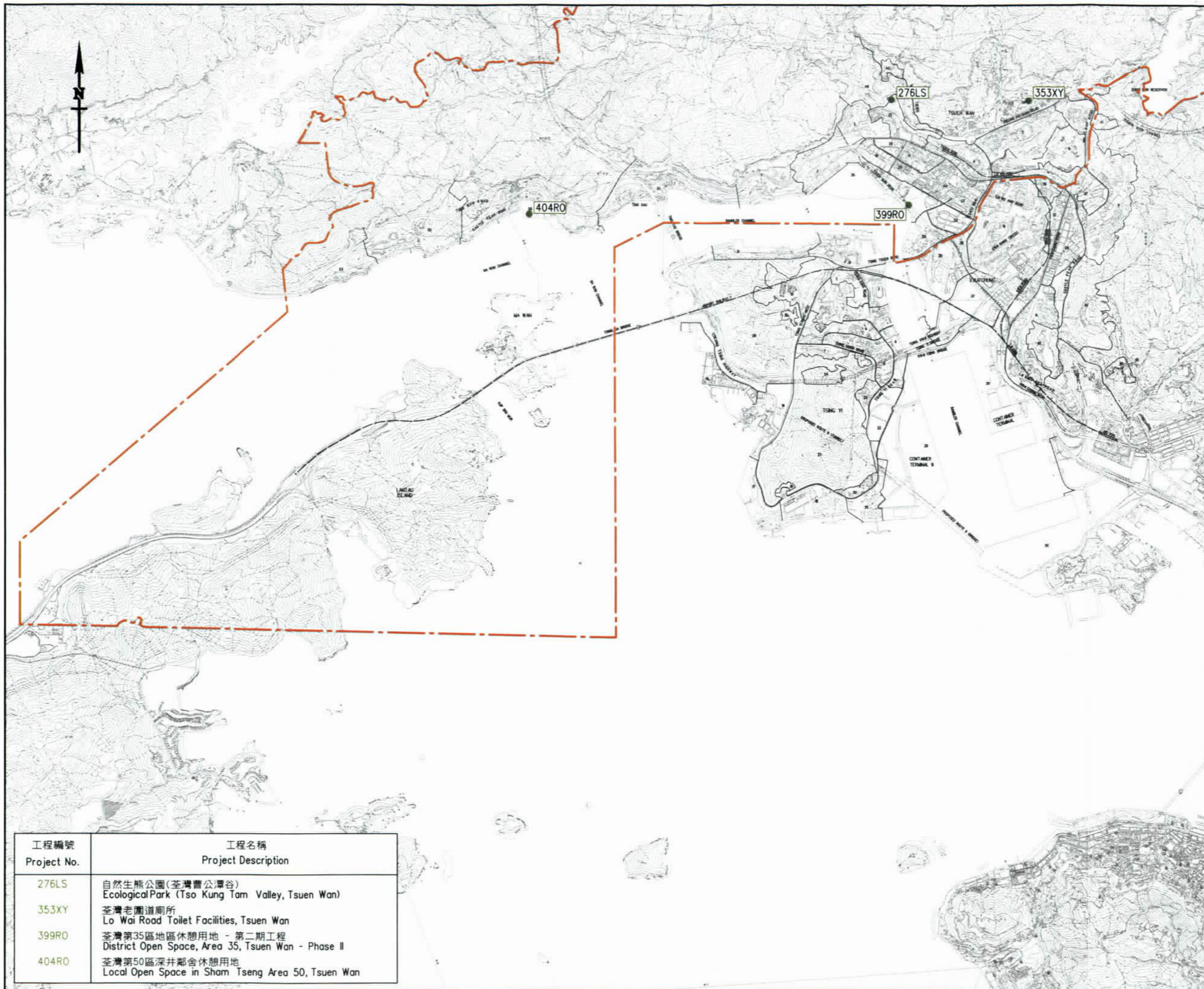
- C1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
399RO	荃灣第35區地區休憩用地 – 第二期工程	54.7	康文署 建築署	(12/05) 03/06	(12/07) 03/08	<p>此項「設計與建造」工程已於三月底批出，承建商正進行設計工作。</p> 
404RO	荃灣第50區深井鄰舍休憩用地	20	康文署 建築署	(2008 年底) 2007 年中	(2010 年底) 2008 年中	<p>工程的發展範圍已於2005年6月獲民政事務局批准，建築署已完成工程技術可行性研究。現正積極籌備爭取提前於2007年動工。</p> 

荃灣區社區設施項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- C2 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
-	沙咀道遊樂場硬地足球場重舖工程	4	康文署 建築署	(03/06) 03/06	(06/06) 07/06	<p>工程已於 2006 年 7 月底完成。硬地足球場現已重新開放供市民使用。</p> 
276LS	自然生態公園(荃灣曹公潭谷)	檢討中	康文署 建築署	(2011 年) 檢討中	(2013 年底) 檢討中	<p>康文署聯同建築署現正覆檢該大型工程項目，以確定發展範圍，然後儘快進行。</p> 
353XY	荃灣老圍道廁所	3.7	食環署 建築署	(02/03) 12/05	(10/03) 12/06	<p>該廁所工程已於 2005 年 12 月動工，預計於 2006 年 12 月完成。</p>



註釋 NOTES :

--- 荃灣區議會的區界線
Tsuen Wan District Council
Electoral Boundary

D	8.9.06	MINIOR AMENDMENT	SIGNED	-
C	7.3.06	Item Nos. 276LS & 404RO ADDED.	SIGNED	-
B	15.9.05	MINIOR AMENDMENT	SIGNED	-
A	10.9.02	Item Nos. 563XY & 353XY ADDED.	SIGNED	-
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

修訂 REVISION

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title
Tsuen Wan District Projects
- Community Facility
荃灣區工程
- 社區設施項目

圖則編號 drawing no. NTW Z1210D	比例 scale 1:50 000
--------------------------------	----------------------


辦事處 office
新界西及北拓展處
NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
DEVELOPMENT OFFICE

土木工程拓展署
CEDD CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
276LS	自然生態公園(荃灣書公潭谷) Ecological Park (Tso Kung Tam Valley, Tsuen Wan)
353XY	荃灣老圍道廁所 Lo Wai Road Toilet Facilities, Tsuen Wan
399RO	荃灣第35區地區休憩用地 - 第二期工程 District Open Space, Area 35, Tsuen Wan - Phase II
404RO	荃灣第50區深井鄰舍休憩用地 Local Open Space in Sham Tseng Area 50, Tsuen Wan

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- E1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
052TH	五號幹線 - 石圍角至柴灣角	1098.5	土木工程拓展署	(09/01) 09/01	(12/05) 2007 年初	<p>前期工程（包括沿青山公路建造一幅大型的護土牆）已經基本上完成。主要工程合約已於於 2002 年 9 月 9 日展開。現正進行土方工程及建造道路、護土牆、行車通道、隔音蓋罩及道路改道工程等。工程現已完成大約 87%。因天雨影響及移動地下公共設施比預計困難，工程有所延遲。主幹道估計在 2006 年年底通車及於 2007 年初完工。</p> 
324TH	荃灣大河道與馬頭壩道之間一段楊屋道的擴闊工程	117	土木工程拓展署	(06/04) 8/08	(12/05) 8/2010	勘測、設計及監督建造的顧問合約已於 2006 年 7 月批出。
743TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程	1900	土木工程拓展署	(10/2010) 10/2010	(10/2015) 10/2015	工程預計於 2010 年 10 月展開。

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- E2 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
771TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程工地勘測及初步設計	10	土木工程拓展署	(07/02) 07/02	(11/03) 3/07	勘測及初步設計工作仍正進行中。現與有關部門就環境影響評估進行檢討。
780TH	象鼻山路隔音屏障加建工程	217.3	土木工程拓展署	(05/05) 10/05	(06/07) 03/08	<p>工程已於 2005 年 10 月展開，工程約需三十個月完成。現正進行搬動公共設施及隔音罩地基工程。</p> 
5C08CL	和宜合鄉村擴展區地盤平整工程	8.4	土木工程拓展署	(10/05) 12/05	(12/07) 12/07	<p>現正進行渠務及斜坡工程。工程已完成 23%。</p> 

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零六年八月三十一日止)

- E3 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
697CL	竹篙灣發展的第3組基建工程及竹篙灣的第2階段填海工程	2,375.9	土木工程拓展署	(08/02) 08/02	(12/08) 12/08	<p>為配合香港迪士尼樂園第1期發展計劃的基礎設施和政府、機構及社區設施的工程，已按原訂計劃完成。第2階段填海工程現已完成63%工程。</p>  <p style="font-size: small; text-align: center;">PWP Item No. 697CL - Progress Photo for Pui Wo Bay Reclamation Stage 2 Works</p>
793TH	大嶼山P1號道路欣澳段的前期工程	537.4	土木工程拓展署	(06/06) 03/07	(12/08) 03/10	<p>現正進行詳細設計。 工程將提供一條替代路線進出竹篙灣發展區，及在緊急情況時或在現有唯一通道竹篙灣公路臨時封閉時，用以疏導大量往返該處的遊客。</p>
044WS	竹篙灣海水供應系統	119.5	土木工程拓展署	(05/07) 11/06	(12/09) 06/09	<p>現正進行招標程序。 工程主要在大嶼山打棚埔建造海水抽水站，及於欣澳篤建造容量二千五百立方米的海水配水庫及相關水管。</p>

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- E4 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
145TB	荃灣行人天橋網絡擴充工程	254.7	路政署	(02/04) 2007 年底	(05/07) 檢討中	工程於 2005 年重新納入為乙類工務工程為盡快改善區內行人通道系統，行人天橋 A(沿大河道)的工程已列入優先處理項目，路政署已諮詢區議會的交通及運輸委員會及地區人士。
365TH	荃灣第 2 區與深井之間的青山公路改善工程	1687.3	路政署	(08/01) 08/01	(12/05) 07/06	由荃灣第二區至汀九的一段新青山公路已於 2005 年 3 月 18 日通車。餘下由汀九至深井的一段改善工程亦已於 2006 年 7 月大致完工。 

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- E5 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
553TH	荃灣深井與嘉龍村之間的青山公路改善工程(包括青龍頭以西最後一段約400米長的青山公路)	905.7	路政署	(11/01) 11/01	(08/05) 06/07	<p>工程現正進行中。位於青龍頭以西最後一段約400米長的青山公路改善工程，已於2005年12月展開，預計於2007年第2季完工。其餘路段已於2006年5月大致完成。</p> 
764TH	於青荃橋（青衣段及荃灣段）加建的隔音屏障	100	路政署	12/07 (12/07)	12/10 (12/10)	<p>政府已就興建隔音屏障的計劃在2006年6月9日刊憲，亦已在2006年6月初聘請顧問公司研究及詳細設計有關工程。</p>


荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- E6 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
775TH	直接緩解噪音設施在海安路	119.9	環境保護署 路政署	(10/04) 檢討中	(02/07) 檢討中	為緩解現有高噪音道路對附近居民的影響，政府在切實可行的範圍內為交通噪音超逾 70 分貝(A)L10(1 小時)的路段推行工程措施，包括加建隔音屏障。 海安路已納入加建隔音屏障計劃內，由於這項計劃規模龐大，需要分階段進行。政府的準則是優先處理噪音影響最嚴重的路段；以及假如個別路段將會與計劃中的新建道路連接，政府會在可行的情況下，安排該路段的隔音屏障工程配合新建道路工程。 有關海安路的加建隔音屏障工程的實際施工時間表，將會與其他工務工程一樣，透過工務計劃的正常資源分配機制申請撥款。政府會在資源許可的情況下盡快落實有關工程，並在適當時候向荃灣區議會匯報進展。
111CD	荃灣雨水排放隧道	1,053.0	渠務署	(11/03) 08/07	(06/05) 08/11	詳細設計現正進行中。
121CD	荃灣及葵涌雨水排放系統改善計劃 - 荃灣排水隧道- 勘測研究	45.10	渠務署	(10/02) 10/02	(01/06) 12/06	顧問公司已於 2002 年 10 月展開勘測研究，預計於 2006 年底完成。
052DS	汀九污水收集系統第 2 階段工程	57.33	渠務署	(04/03) 2/07	(05/04) 12/09	詳細設計現正進行中。
126DS	深井污水收集系統第 3 階段工程	28.08	渠務署	(04/03) 2/07	(05/04) 12/09	詳細設計現正進行中。

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

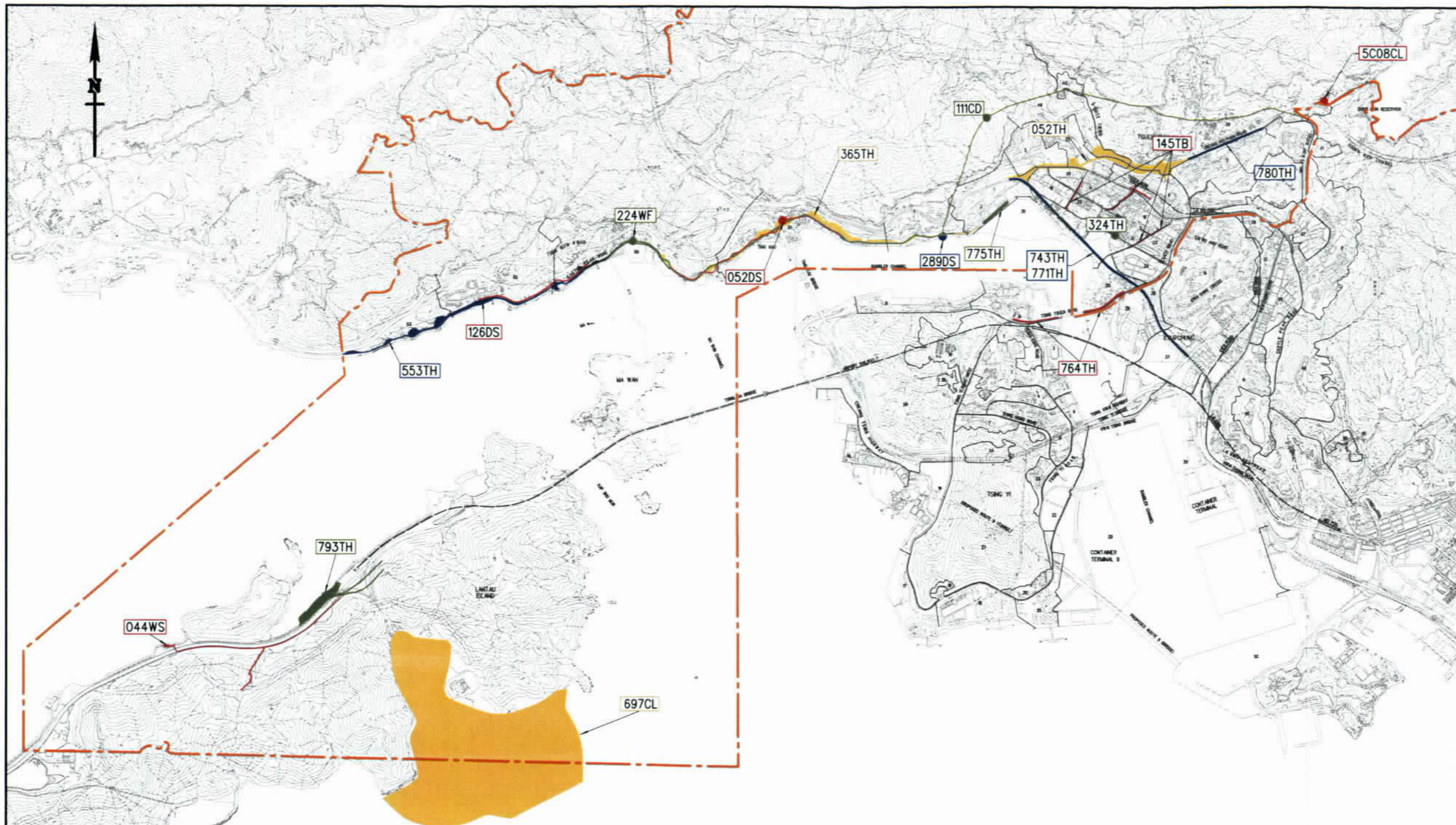
- E7 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
289DS	荃灣及葵青污水收集系統第1階段第2期及第2階段工程	73.89	渠務署 路政署	(08/01) 08/01	(06/05) 04/06	主要工程已經於1999年完成。小型渠務工程委託路政署施行，已於2001年8月展開，並已於2006年4月完成。
224WF	深井至油柑頭水管敷設工程	72.8	水務署 路政署	(08/01) 08/01	(03/06) 07/06	敷設水管工程委託路政署在其工程365TH的合約HY/2000/02和HY19/99/19中進行，並已於2006年7月完成。
090WC	更換及修復水管工程第1階段第1期	87.0	水務署	(12/03) 12/03	(12/08) 12/08	此工程包括在荃灣市鎮進行更換及修復水管。現已完成46%工程。 
174WC	更換及修復水管工程第一階段第二期	86	水務署	(12/06) 12/06	(09/09) 09/09	投標評估現正在進行中。

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零六年八月三十一日止)

- E8 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
182WC	更換及修復水管工程第二階段	64.3	水務署	(05/07) 05/07	(02/11) 02/11	詳細設計現正在進行中。



註釋 NOTES :

--- 荃灣區議會的區界線
Tsuen Wan District Council
Electoral Boundary

C	08.09.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.K.D.	-
B	09.03.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED S.M.L.M.	-
A	15.09.05	MINOR AMENDMENT	SIGNED S.M.L.M.	-
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

修訂 REVISION			
	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title
Tsuen Wan District Projects
- Engineering
荃灣區工程
- 土木工程項目

圖則編號 drawing no.	比例 scale
NTW Z1211C	1:50 000

辦事處 office
新界西及北拓展處
NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
DEVELOPMENT OFFICE

土木工程拓展署
CEDD CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
324TH	楊屋道擴闊工程 Yeung Uk Road Widening
052TH	五號幹線 - 石圍角至柴灣角 Route 5 - Section between Shek Wai Kok and Chai Wan Kok
743TH	荃灣路改善工程 Tsuen Wan Road Upgrading
771TH	荃灣路改善工程工地勘测及初步設計 Tsuen Wan Road Upgrading - Site Investigation and Preliminary Design
780TH	象鼻山路隔音屏障加建工程 Retrofitting of Noise Barriers on Cheung Pei Shan Road, Tsuen Wan
5C08CL	和宜合鄉村擴展區地盤平整工程 Formation of Wo Yi Hop Village Expansion Area
697CL	竹篙灣發展的第3組基建工程及竹篙灣的第2階段填海工程 Infrastructure for Penny's Bay Development, package 3 and Penny's Bay reclamation stage 2
793TH	大嶼山P1號道路欣澳段的前期工程 Road P1 Advance works at Sunny Bay, Lautau

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
044WS	香港迪士尼樂園第1期發展的海水供應工程 Ta Pang Po Salt Water Pumping Station, Sunny Bay Salt Water Service Reservoir (Phase 1) and Associated Salt Water Mains
145TB	荃灣行人天橋網絡擴充工程 Extension of Footbridge Network in Tsuen Wan
775TH	直接緩解噪音設施在海安路 Direct Noise Mitigation Measures on Hoi On Road
365TH	荃灣第2區與深井之間的青山公路改善工程 Castle Peak Road Improvement between Area 2 and Sham Tseng, Tsuen Wan
553TH	荃灣深井與嘉龍村之間的青山公路改善工程 Castle Peak Road Improvement between Sham Tseng and Ka Loon Tsuen, Tsuen Wan
289DS	荃灣及葵青污水收集系統第1階段第2期及第2階段工程 Tsuen Wan and Kwai Tsing Sewerage - Stage I, Phase II and Stage II works
111CD	荃灣雨水排放隧道 Tsuen Wan Drainage Tunnel

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
121CD	荃灣及葵涌雨水排放系統改善計劃 - 荃灣排水隧道 - 勘测研究 Drainage Improvement in Tsuen Wan and Kwai Chung - Tsuen Wan Drainage Tunnel - Investigation
052DS	汀九污水收集系統第2階段工程 Ting Kau sewerage Stage 2
126DS	深井污水收集系統第3階段工程 Sham Tseng sewerage Stage 3
224WF	深井至油柑頭的敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Yau Kom Tau
090WC	更換及修復水管工程第1階段第1期 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1
764TH	於青荃橋(青衣段及荃灣段)加建的隔音屏障 Retrofitting of Noise Barriers on Tsing Tsuen Bridge at Tsing Yi and Tsuen Wan Approaches
174WC	更換及修復水管工程第1階段第2期 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 2
182WC	更換及修復水管工程第2階段 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 2